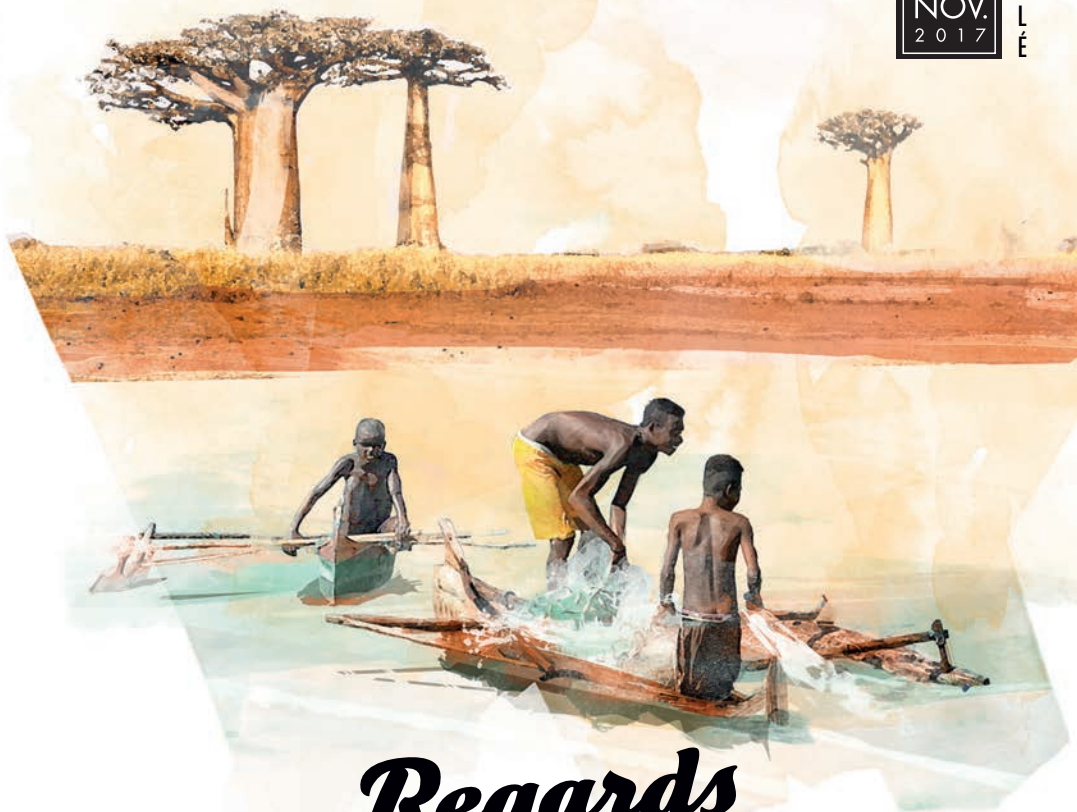


SEMAINE INTERNATIONALE
SIZHUNVEZH ETREBROADEL

DU
6
AU
12
NOV.
2017

Q
U
I
M
P
E
R
L
É



Regards Croisés sur le Monde

4^{ème}
ÉDITION

EXPOSITIONS · PROJECTIONS · ÉCHANGES
RENCONTRES · CONFÉRENCES · ATELIERS
CAFÉ VOYAGEUR · CONCERTS · JOURNÉE MALGACHE

EXPOSITIONS

« ET ENCORE VOIR LE MONDE »

Pour la semaine internationale 2017 à Quimperlé, La Veduta présentera au Présidial sept photographes qui apporteront leur vision personnelle de cette grande île.

Portraits, paysages et instants de vie, des sujets de photographie contemporains pour illustrer des moments partagés sur la beauté des paysages de Madagascar et la diversité culturelle de cette Grande Île aux milles couleurs.

**Du mardi 7 au dimanche 12 novembre
de 14h30 à 19h.**

Présidial - Entrée Libre

Vernissage le lundi 6 novembre à 18h30.

Amuses-bouche préparés par les jeunes de l'IME.



NAZEEM

Graffeur professionnel, Nazeem propose un atelier Graff sur un des murs de l'espace Benoîte Groult.

L'artiste travaille à la bombe aérosol. "Elle permet l'instantanéité, la spontanéité". Nazeem associe le graff à la calligraphie "pas de secret, pour réussir, il faut du travail, il faut répéter pour se saisir du geste". Comme il aime transmettre il propose d'associer à son travail quelques jeunes (13 à 15 ans) pour deux jours haut en couleur !

**Atelier le mercredi 8 novembre à 14h et
le samedi 11 novembre à 10h**

*Inscription auprès du service Jeunesse, Sports et Vie Associative
au 02 98 96 37 32 (places limitées)*

Animation en partenariat avec Babelium



« MADAGASIKARA, SUR LE CHEMIN DE LA MUSIQUE »

Il y a près de vingt ans Erwan Larzul est tombé amoureux de la musique de « Mada » qu'il diffuse par son label Roots Power. Touche à tout autodidacte, Erwan photographie « pour rendre hommage à la vivacité artistique de l'île et sortir de l'ombre ces artistes, ses amis. »

Les grands portraits noir et blanc qui composent l'exposition révèlent les lumières et les contrastes de l'île. Ils ont été récoltés sur une dizaine d'années et sur plusieurs expéditions, cette moisson s'accompagnant de captations d'images animées et de sons. Qu'il évoque le marchandage ou les fruits du voyage, qu'il emprunte la forme du récit ou celle de la poésie, Erwan Larzul en bon ouvre-boîtes parvient à nous faire goûter ce qui le touche.



Mercredi à samedi : 9h-12h / 14h-17h

Dimanche : 11h-17h

Hall de l'espace Benoîte Groult - Entrée libre

Avec le soutien de la Région Bretagne, de l'Institut français de Madagascar et du projet FSP Art Mada.

VENDREDI 3 NOVEMBRE

COURSE DE PNEUS

Organisée par l'Espace jeunes

Événement à la fois sportif et folklorique, la course de pneus, est un jeu emblématique de Madagascar et de Mayotte. Les jeunes de l'Espace jeunes relèvent le défi ! Ils seront équipés d'un pneu et de deux bâtons pour le faire rouler et le diriger. Venez encourager les différentes équipes qui s'affronteront !



14h30 : Site des Cordiers

LUNDI 6 NOVEMBRE

« ET ENCORE VOIR LE MONDE »

Inauguration de cette quatrième édition et vernissage de l'exposition «Et encore voir le monde» du collectif de la Véduta.

18h30 : Présidial - Entrée libre

Amuses-bouche préparés par les jeunes de l'IME

MARDI 7 NOVEMBRE

RENCONTRE MUSICALE AVEC BÉRIZIKY DAMIEN ET CASIMIR BENJAMIN

En référence à la bosse du zébu de Madagascar et au «Kabösy», la cithare traditionnelle Malgache, Bériziky Damien et Casimir Benjamin, deux des musiciens de K'BOSSY, partageront la richesse de leur culture en toute simplicité. Leur répertoire traite aussi bien des sujets abstraits que de poésie, ils parlent d'amour, de la beauté des femmes, de la vie sociale et de la nature. Ils vous invitent à un voyage musical riche et sincère.



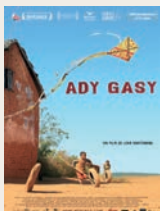
18h30 : Médiathèque - Entrée libre

En partenariat avec le Conservatoire Intercommunal Musique et Danse

ADY GASY

Film documentaire de Lova Nantenaina - 1h24 - 2015

Il y a ceux qui font des chaussures à partir de pneus, ceux qui fabriquent des lampes à partir de boîtes de conserve, ceux qui transforment les os de zébus en savon



et en médicaments... Rien ne se perd, tout se transforme. À Madagascar, les gens défient la crise avec inventivité sans jamais rien perdre de leur identité et de leur sens de l'humour. En s'appuyant sur une tradition orale toujours digne, souvent enjouée ou cocasse, parfois désemparée ou révoltée, mais jamais amère.

En présence d'Agnès Contensou de Latérit Production.

20h30 : Cinéma La Bobine

Tarif unique : 4 €

MERCREDI 8 NOVEMBRE

ATELIERS BABELLIUM

Partez à la découverte des différentes activités proposées par l'association Babellium et ses intervenants autour de l'anglais et du chinois.

Centre Guehenno

9h30-11h30 : Anglais / Filage et technique

du feutre - Salle Ouessant

11h-12h : Mandarin / Calligraphie

Salle Groix

Inscriptions au 06 82 43 42 98

ou sur contact.babellium@gmail.com

CONTES MALGACHES

Les contes et légendes sont très présents dans la culture malgache. Cette tradition orale est une façon de préserver la mémoire d'un peuple, lorsque l'accès à l'écriture est, parfois, difficile.

15h30-16h30

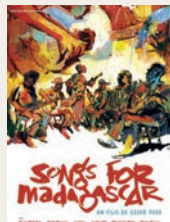
Médiathèque - Entrée libre

Enfant à partir de 5 ans accompagné d'un adulte

SONGS FOR MADAGASCAR

Film documentaire de Cesar Paes - 1h28 - 2017

Les musiciens du groupe Madagascar All Stars, les six plus grands noms de la musique malgache, tous habitués aux scènes internationales, s'unissent et créent ensemble "un son" pour Madagascar. Ils se mobilisent pour défendre les ressources naturelles de leur île natale.



Filmé à une caméra et sans commentaire, le film les accompagne dans l'intimité de la création, au plus proche de la musique en train de se faire.

20h30 : Cinéma La Bobine

Tarif unique 4 €

JEUDI 9 NOVEMBRE

CAFÉ VOYAGEUR

Soirée d'échanges d'information, d'astuces de bons plans pour partir à l'étranger.

Globe-trotters, futurs voyageurs, étudiants sur le départ... cette soirée est pour vous !

Les intervenants étrangers de Babellium, le Point Info Jeunesse et des malgaches seront présents pour échanger, partager des expériences ou vous conseiller.

18h-21h : Bar Le Brizeux - Entrée libre

En partenariat avec l'association Babellium

VENDREDI 10 NOVEMBRE

CONFÉRENCE « MADAGASIKARA, SUR LE CHEMIN DE LA MUSIQUE »

Dans le cadre de l'exposition éponyme qui se tient dans le hall de l'espace Benoîte Groult, Erwan Larzul évoquera son amour de Mada et de ses sonorités. Une île qu'il a découverte il y a plus de quinze ans... touché par ses lumières, happé par ses musiques.

18h-19h : Hall de l'espace Benoîte Groult
Entrée libre

SOIRÉE MADA BREIZH

20h-20h45 : Présentation des différentes actions menées par l'association à Belazao, une commune du district d'Antsirabé, ainsi que des projets envisagés.

20h45 : Échanges avec José Randrianantenaina, Député d'Antsirabé II, très présent aux côtés de Madabreizh et Jérémie Gordien Ravahimanana, Consul honoraire de Madagascar.

À Madagascar le concept de développement durable prend tout son sens. Les défis sont multiples : l'emploi, l'alimentation, l'agriculture, l'accès à l'eau potable et à l'énergie, l'éducation, la santé, les communications... Et, dans le même temps, la croissance forte, dont le pays a absolument besoin pour faire reculer la pauvreté, ne peut se faire au détriment d'une biodiversité exceptionnelle et de traditions remarquables.



Espace Benoîte Groult - Salle Laïta
Entrée libre

Restauration sur place entre 19h et 20h avec Cent pour un toit

SAMEDI 11 NOVEMBRE

ATELIER CUISINE MALGACHE

de 9h à 12h, dégustation de 12h à 14h
Espace Benoîte Groult - Salle Ellé - 5 €

Sur inscription auprès du service Jeunesse, Sports et Vie Associative au 02 98 96 37 32

« LA FLORE DE LA GRANDE ÎLE »

Conférence de Lucile Allorge. Docteur ès sciences Botaniste au CNRS, membre de l'Académie des sciences d'Outre-Mer, elle fait partie des plus grandes spécialistes de la flore de Madagascar et a publié de nombreux articles scientifiques et de nombreux ouvrages sur ce sujet.



Madagascar est l'une des dernières terres à avoir été peuplée par l'homme. Sa flore unique est une des plus riches et des plus originales au Monde avec près de 12 000 espèces dont 80% sont endémiques. Par bien des aspects, Madagascar est un éden, un paradis que l'homme tente de préserver avec la mise en place d'aires protégées et de réserves naturelles.

10h30 : Espace Benoîte Groult
Salle Laïta - Entrée libre

Dédicace de Lucile Allorge à l'issue de la conférence

APRÈS-MIDI - Dans le Hall

- *Librairie éphémère avec la librairie « Les mots voyageurs »*
- *Artisanat malgache, Epices et Thés avec l'association « La Case à marmailles »*
- *Présentation par Mathieu Mercier de son guide hors des sentiers battus « Diego Suarez et l'extrême nord de Madagascar »*

BAOBABS ENTRE TERRE ET MER

Ce premier film de Cyrille Cornu a d'ores et déjà été sélectionné par plus de cent festivals internationaux. Il a été récompensé trente-quatre fois et remporté quatre grands prix.

Par leur taille impressionnante et leurs formes originales, les baobabs figurent parmi les arbres les plus remarquables. Encore mal connus à Madagascar, les géants sont actuellement menacés par la déforestation. Pour les étudier, Cyrille Cornu et Wilfried Ramahafaly partent en pirogue à balancier



explorer 400 kilomètres de côtes sauvages et isolées dans l'ouest malgache.

2 séances à 14h et 15h30

Espace Benoîte Groult - Salle Isole

Entrée libre

Échanges avec Lucile Allorge à l'issue de la première diffusion

RESTITUTION DES ATELIERS NAP

L'association Label Citron et la Compagnie « L'Art qui déraile » ont proposé à des enfants, dans le cadre des Nouvelles Activités Périscolaires (NAP), un projet mélangeant Arts plastiques et Théâtre, pour laisser libre court à leur imagination.

"Ils partent tous de quelque part pour des raisons différentes, la fuite, l'envie, la survie, la vie. Ils arrivent sur une île inconnue, Madagascar, où ils découvrent l'accueil des habitants, leurs us et coutumes, leurs comptines, leurs être libres : les enfants..."

14h45-15h15 : Espace Benoîte Groult

Salle Laïta - Entrée libre

RETOURS D'EXPÉRIENCES

Présentation de projets jeunes soutenus par la Ville de Quimperlé dans le cadre de l'opération « Coup de pouce » :

- Voyage en Argentine des jeunes de l'association Mexico Lindo
- Voyage au Pérou des jeunes du lycée de Kerbertrand
- Voyage à Madagascar d'un jeune étudiant quimperlois, ayant mis en place, avec « Fanfare sans frontières », des ateliers d'éveil musical destinés aux enfants (sur six mois dont 2 à Madagascar).

15h30-17h : Espace Benoîte Groult

Salle Laïta - Entrée libre

ÊTRE UN ENFANT À MADAGASCAR

Témoignage de Sophie Rajaofera, enseignante en Lettres à la retraite et animatrice à l'hôpital HJRA d'Antananarivo, notamment auprès des enfants du service de traumatologie.



Un quart des enfants malgaches de 5 à 17 ans sont obligés de travailler pour aider leurs familles. Il peut s'agir d'aider

les parents aux champs, mais souvent les familles envoient travailler leurs enfants, majoritairement les filles, comme domestiques en ville, dans des familles plus aisées qui leur promettent souvent de les scolariser. Une forme moderne d'esclavage se développant à Madagascar et récemment dénoncée par l'ONU.

17h-18h30 : Espace Benoîte Groult

Salle Ellé - Entrée libre

APÉRITIF DU MONDE

Fort du succès de l'an passé, les nombreuses associations quimperloises participant à la semaine proposeront aux Quimperlois des mets et des boissons traditionnels en provenance du Bénin, Mali, Madagascar, Tunisie, Allemagne, Inde, Liban, Argentine, Vietnam... et des nombreux pays représentés au sein de Babellium, Cent pour un toit et du CEAS « cours de français » ...

18h30 : Espace Benoîte Groult

Salle Laïta - Entrée libre

DIMANCHE 12 NOVEMBRE

LA GRANDE DICTÉE DE CÉLINE

Venez entre amis, en famille, tester vos connaissances de la langue française. À consommer sans modération, sans stress ni appréhension !

11h-12h : Espace Benoîte Groult

Salle Isole - Entrée libre

En partenariat avec l'association Babellium

REPAS MALGACHE



Participation demandée : 12 €

(8 € pour les moins de 10 ans)

Inscription obligatoire auprès du service Jeunesse, Sports et Vie Associative au 02 98 96 37 32

Date limite d'inscription : jeudi 9 novembre (nombre de places limité)

12h : Espace Benoîte Groult - Salle Laïta

DIMANCHE 12 NOVEMBRE

CONCERTS

Cette année ce sont deux groupes qui vont se succéder pour clôturer cette semaine sur une note festive et chaleureuse.



1^{ère} partie

MAR'NA AU CŒUR DE L'ÎLE

Mar'na, chanteuse malgache, porte en elle la vibration de son île. Sa musique, à la fois profondément enracinée et totalement libre, pleine et épurée, tisse ensemble rythmes du Sud, mélodées sakalava et mélodies betsileo. Elle chante les souvenirs du pays, les valeurs de respect et de courage, et le bonheur des instants partagés. Le concert-vidéo « Au cœur de l'île » vous invite à un voyage tout en douceur sur les routes de Madagascar et les chemins de l'enfance, à travers ses paysages, ses coutumes, ses chants et ses danses.



2^{ème} partie

K'BOSSY

Chaque groupe est une aventure humaine. Celle-ci réunit des musiciens d'ethnies qui ne se croisent que peu dans l'île de Madagascar et c'est précisément du ralliement de quatre artistes emblématiques que K'Bossy tire sa force. Bâti autour de la découverte de divers styles malgaches, il partage en toute simplicité la richesse de cette culture à visages multiples. Son creuset profond accueille des traditions musicales venues d'Asie, d'Afrique et du monde arabe tandis que les textes chantés en polyphonies évoquent l'amour, la vie sociale et la nature. Des danses de l'île, le groupe hérite de rythmes endiablés nourris de percussions instrumentales et corporelles auxquelles se superposent les sonorités de la guitare traditionnelle (kabösy) ou de la harpe en bambou (valiha). Musiciens généreux, les membres de K'Bossy transportent leur auditoire vers des sentiers inexplorés où ils vibrent de tout leur corps et de leur âme.

15h30 : Espace Benoîte Groult - Salle Laïta - Entrée libre

LES PARTENAIRES DE LA SEMAINE INTERNATIONALE

CEAS (COURS DE FRANÇAIS) • CHLOROFILM • JUMELAGE COOPÉRATIF QUIMPERLÉ-NARA
JUMELAGE QUIMPERLÉ-GEILENKIRCHEN • JUMELAGE QUIMPERLÉ-ATHENRY • LE COMITÉ DU PÈRE YVES OLIVIER
LES AMIS DE NIEDERHEID • MADA BREIZH • FAMILLES VIETNAMIENNES • LA VÉDUTA • QUIMPERLÉ-GLO (BÉNIN)
TUNISIE AU CŒUR • MEXICO LINDO • QUIMPERLÉ ANIMATION TOURISME • CENT POUR UN TOIT • LABEL CITRON
BABELLIUM • LIBRAIRIE LES MOTS VOYAGEURS • SALANGAI OLI • POINT INFORMATION JEUNESSE • INSTITUT MÉDICO ÉDUCATIF
LE CÈDRE DU LIBAN • CONSERVATOIRE INTERCOMMUNAL MUSIQUE ET DANSE

RENSEIGNEMENTS

SERVICE JEUNESSE, SPORTS ET VIE ASSOCIATIVE - 2, AVENUE DU COAT-KAËR - 02 98 96 37 32